

# stile, arte, cultura. europa-giappone a confronto

LIFESTYLE, ART, CULTURE. EUROPE – JAPAN FACE TO FACE

Le istituzioni che hanno promosso questo programma di attività vogliono affermare una nuova dimensione dello scambio culturale tra Europa e Giappone, nell'anno che gli ha dedicato l'Unione Europea. Superato lo schema competitivo e la riduttiva curiosità per l'esotismo, nel mondo globalizzato le occasioni di scambio e di lavoro comune tendono a intensificarsi. Le sfere culturali dell'arte, dell'architettura e delle scienze umane sono tra quelle in cui il confronto può produrre i risultati migliori e più duraturi.

Toyo Ito è uno dei maggiori protagonisti della ricerca architettonica contemporanea. Il suo successo planetario non si limita ad esportare i caratteri dell'architettura giapponese, ma costituisce un fenomeno nuovo, collegato alle radici orientali, che è insieme una proposta per la città e la costruzione di oggi. La Facoltà di Architettura di Pescara gli conferisce la "laurea honoris causa" per la sua ricerca che unisce al risultato formale l'innovazione tecnologica e la sensibilità per l'ambiente.

Il convegno "Culture del mutamento" esamina le risposte che si danno in Europa e Giappone ai mutamenti che investono lo spazio, la città, il patrimonio storico, il paesaggio e l'architettura contemporanea. Le profonde differenze dei modelli culturali ed estetici sono oggi messe alla prova da fenomeni simili in oriente e occidente; basti pensare alla costruzione delle grandi infrastrutture, al decentramento urbano o alla necessità di tutelare l'ambiente e il paesaggio.

Art Crossing è un forum/mostra che coinvolge artisti giapponesi ed europei nella reinterpretazione delle tradizioni occidentale ed orientale al fine di creare familiarità e vicinanza tra culture differenti. Il forum avvia un dibattito tra artisti, critici e figure istituzionali sul tema della città come osservatorio sulla cultura, sulla conoscenza e sugli stili di vita contemporanei.

UNIVERSITÀ G. D'ANNUNZIO DI CHIETI - PESCARA, FACOLTÀ DI ARCHITETTURA DI PESCARA

MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITÀ CULTURALI. DIREZIONE GENERALE PER L'ARCHITETTURA E L'ARTE CONTEMPORANEE

ISTITUTO DI CULTURA GIAPPONESE. THE JAPAN FOUNDATION, ROMA

COMUNE DI PESCARA

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

ASSOCIAZIONE CULTURALE ARTE NOVA – FUORI USO, PESCARA

ABACO ARCHITETTURA

CON IL COFINANZIAMENTO DI COMMISSIONE EUROPEA 2005 EU-JAPAN YEAR OF PEOPLE TO PEOPLE EXCHANGES PROGRAM

Pescara-Roma  
7 ottobre

Ex Mercato ortofrutticolo, Lungomare sud, Pescara ore 19.00 apertura

Mostra "Toyo Ito made in Italy"

MAXXI Museo Nazionale delle Arti del XXI Secolo via Guido Reni 2, Roma ore 19.00 inaugurazione

Mostra "1 to 200"

Pescara  
14 ottobre

Università G. d'Annunzio Aula Federico Caffè Facoltà di Architettura, viale Pindaro 42, Pescara ore 10.00

Laurea Honoris Causa conferita a Toyo Ito dall'Università G. d'Annunzio

Sala Consiliare, Palazzo Comunale di Pescara ore 17.00

Presentazione del progetto per piazza Salotto

Ex Mercato ortofrutticolo, Lungomare sud, Pescara ore 19.00 inaugurazione ufficiale

Mostra "Toyo Ito made in Italy"

Roma  
15 ottobre

MAXXI Museo Nazionale delle Arti del XXI Secolo via Guido Reni 2, Roma ore 11.00

conferenza Post - Sendai Mediatheque

Pescara  
26-27 ottobre

Università G. d'Annunzio Aula Rossa Facoltà di Architettura, viale Pindaro 42, Pescara ore 9.30

convegno internazionale Culture del Mutamento.

Confronti d'architettura tra Europa e Giappone

Pescara  
25-27 ottobre

Associazione ArteNova, via Umbria 44/48, Pescara

Mostra-Forum Art Crossing

25 ottobre ore 17.30, Forum 27 ottobre ore 18.00, inaugurazione mostra

# stile, arte, cultura. europa-giappone a confronto

LIFESTYLE, ART, CULTURE. EUROPE – JAPAN FACE TO FACE

www.eu-japan.net

Università G. d'Annunzio, Facoltà di Architettura  
www.architettura.unich.it  
Tel. +39 0871 541224 - Fax +39 0871 541227

TOYO ITO IN ITALIA  
PESCARA-ROMA OTTOBRE 2005



CON LA COLLABORAZIONE DI



Pescara  
14 ottobre

## Toyo Ito in Italia

### Mostra "Toyo Ito made in Italy"

Ex Mercato ortofrutticolo  
Lungomare sud, Pescara  
7 ottobre – 12 novembre 2005

### Mostra Toyo Ito "1 to 200"

inaugurazione  
venerdì 7 ottobre 2005, ore 19.00

**MAXXI**  
Museo Nazionale  
delle Arti del XXI Secolo,  
via Guido Reni 2, Roma  
8 ottobre 2005 – 8 gennaio 2006

**venerdì 14 ottobre 2005  
ore 10.00**

Università G. d'Annunzio  
Facoltà di Architettura  
Aula Federico Caffè  
viale Pindaro 42, Pescara

#### conferimento della laurea H. C. all'architetto Toyo Ito

introduzione:  
**Prof. Franco Cuccurullo**, Rettore Ud'A,

**Arch. Pio Baldi**, Direttore DARC

presentazione:  
**Prof. Giangiacomo d'Ardia**, Direttore Dipartimento IDEA

**Toyo Ito**, Lectio magistralis

motivazioni:  
**Prof. Alberto Clementi**  
Preside Facoltà di Architettura

**14 ottobre 2005, ore 17.00**

Sala Consiliare, Palazzo Comunale di Pescara

#### Presentazione del progetto per piazza Salotto

**Luciano d'Alfonso**  
Sindaco di Pescara

**Toyo Ito**

**venerdì 14 ottobre 2005  
ore 19.00**

Ex Mercato ortofrutticolo  
Lungomare sud, Pescara

#### Mostra "Toyo Ito made in Italy"

inaugurazione ufficiale

**sabato 15 ottobre  
ore 11.00**

**MAXXI**  
Museo Nazionale delle Arti del XXI Secolo  
via Guido Reni 2, Roma

#### Post - Sendai Mediatheque conferenza

Pescara  
26-27 ottobre

### convegno internazionale

Pescara  
26-27 ottobre 2005

Università G. d'Annunzio  
Facoltà di architettura  
aula rossa

## Culture del Mutamento. Confronti d'architettura tra Europa e Giappone

**26.10.2005**

### 9.30 Apertura dei lavori

**Franco Cuccurullo**, Rettore Università G. d'Annunzio  
**Pio Baldi**, Direttore DARC - MBAC  
**Salvatore Damiani**, Fondazione Italia Giappone  
**Alberto Clementi**, Preside Facoltà di Architettura  
Presentazione del convegno  
**Francesco Garofalo**, Università G. d'Annunzio  
Introduzione ai lavori

### 10.30 Tra Europa e Giappone. Sguardi incrociati

Chairman: **Carlo Olmo** Politecnico di Torino  
**Hidenobu Jinnai** Hosei University, Tokyo  
*La città europea vista dal Giappone*  
**Giancarlo Paba** Università di Firenze  
*La rappresentazione della città giapponese nella cultura europea*  
**Nello Puorto** Giornalista Rai, Tg1  
*Dinamiche di confronto e scontro tra le estremità dell'Eurasia*  
**Franco Mazzei** Università di Napoli, L'Orientale  
*Aspetti storico-culturali del modello urbano giapponese*

### 15.00 Interpretazioni del patrimonio e strategie del progetto

Chairman: **Rosario Pavia** Università G. d'Annunzio  
**Mizuko Ugo** N.R.I.C.P. Tokyo  
*La cura del patrimonio in Giappone*  
**Claudio Varagnoli** Università G. d'Annunzio  
*La cura del patrimonio in Italia*  
**Paolo Desideri** Università G. d'Annunzio  
*Progetto e patrimonio in Italia*  
**Yoshifumi Muneta**, Kyoto Prefectural University  
*Il paesaggio culturale in Giappone; dalla città storica alla montagna sacra*  
**Henry Bava**, University of Karlsruhe  
*Tutela e progetto del paesaggio in Europa*

**27.10.2005**

### 9.30 Progettare per la contemporaneità

Chairman: **Franco Purini** Università di Roma La Sapienza  
**Mosè Ricci** Università G. d'Annunzio  
*Forme di processi*  
**Momoyo Kajima** Atelier Bow-wow  
*Pet Architecture*  
**Silvana De Maio** Università di Napoli, L'Orientale  
*"E le ghiande diventeranno alberi...": Ando Tadao e le nuove generazioni*  
**Livio Sacchi** Università G. d'Annunzio  
*Il rapporto dell'architettura giapponese con la contemporaneità*  
**Stefano Boeri, Joseph Grima** Domus  
*Riscoprire i Metabolisti*

### 15.00 Tavola rotonda "Una rete italo-giapponese per le scuole di architettura"

Partecipano: **Alberto Clementi** (Pescara), **Benedetto Gravagnuolo** (Napoli Federico II), **Lucio Barbera** (Roma La Sapienza, "Quaroni"), **Carlo Magnani** (IUA Venezia), **Raimondo Innocenti** (Firenze), **Hidenobu Jinnai** (Hosei University of Tokyo), **Yoshifumi Muneta**, (Kyoto Prefectural University).

Pescara  
25 ottobre

### Art Crossing Mostra-forum

Pescara,  
25-28 ottobre  
28 novembre 2005

## Art Crossing Mostra-forum

**25 ottobre, ore 17.30**

Associazione ArteNova, via Umbria 44/48, Pescara

### Forum

Saluto di **Cesare Manzo**, presidente di ArteNova

Chairman  
**Anna Mattiolo**  
(Direttore servizio arte contemporanea, Darc)

**Samuel-Fuyumi Namioka**  
(Centro d'Arte Contemporanea Pecci, Prato)

interventi:  
**Yoshiaru Tsukamoto, Momoyo Kajima**  
(Atelier Bow-wow, Tokyo)  
**Luca Poncellini** (gruppo Cliostraat, Torino)  
**Francesco Jodice** (architetto e fotografo, Milano)  
**Keitaro Usui** (CommandN, Tokyo)  
**Mayu Hayakawa** (artista, Tokyo)  
**Mariuccia Pisani** (video artista e performer, Pescara)  
**Sergio Sarra** (artista, Pescara)

**27 ottobre, ore 18.00**

Associazione ArteNova, via Umbria 44/48, Pescara

### Inaugurazione della mostra

**Atelier Bow-wow** (Tokyo)  
**Cliostraat** (Torino)  
**CommandN** (Tokyo)  
**Francesco Jodice** (Milano)  
**Mariuccia Pisani** (Pescara)  
**Sergio Sarra** (Pescara)

stile, arte, cultura. europa-giappone a confronto  
LIFESTYLE, ART, CULTURE. EUROPE - JAPAN FACE TO FACE

FACOLTÀ DI ARCHITETTURA DI PESCARA,  
UNIVERSITÀ G. D'ANNUNZIO  
**Alberto Clementi** Preside

MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITÀ CULTURALI. DIREZIONE  
GENERALE PER L'ARCHITETTURA E L'ARTE CONTEMPORANEE  
**Pio Baldi** Direttore Generale  
**Margherita Guccione**  
Direttore servizio architettura e urbanistica  
**Anna Mattiolo** Direttore servizio arte contemporanea

ISTITUTO DI CULTURA GIAPPONESE  
THE JAPAN FOUNDATION  
**Yoshihito Otsuka** Direttore  
**Azumi Sato** Addetto artistico

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE  
**John Elkann** Presidente  
**Umberto Damiani** Direttore Generale  
**Salvatore Damiani** Vice Direttore Generale

COMUNE DI PESCARA  
**Luciano d'Alfonso** Sindaco  
**Massimo Luciani** Assessore alle Politiche Comunitarie

ASSOCIAZIONE ARTE NOVA - FUORI USO  
**Cesare Manzo** Presidente

CURATORI E RESPONSABILI  
COMITATO ORDINATORE  
**Pio Baldi, Alberto Clementi,**  
**Francesco Garofalo** (coordinatore),  
**Massimo Luciani, Cesare Manzo,**  
**Mosè Ricci, Livio Sacchi, Lucio Zazzara.**

SITO INTERNET  
**Maurizio Unali**  
con **Giovanni Caffio**

PROGETTO GRAFICO  
**Carlo Sciarra, Concrete Design**

SEGRETERIA AMMINISTRATIVA  
**Paola Petracchi,**  
**Casp Centro Analisi Sociale Progetti**

**Marco Petrella,**  
Dipartimento Ambiente Reti Territorio

COORDINAMENTO TECNICO  
**Valentina Carpitella,**  
**Massimiliano Scuderi,**  
**Benta Wiley**

TOYO ITO IN ITALIA  
a cura di **Mosè Ricci, Lucio Zazzara**

CONVEGNO CULTURE DEL MUTAMENTO  
a cura di **Francesco Garofalo, Livio Sacchi**  
con **Valentina Carpitella**

ART CROSSING  
a cura di **Cesare Manzo**  
con **Massimiliano Scuderi**

DOCUMENTARIO "JAPAN & JAPAN"  
**Giuliana Speranza, Clelia Iemma, D4 srl**

COMUNICAZIONE  
**Benta Wiley,**  
**Roberta Zimei** (Università G. d'Annunzio)

SITO INTERNET  
**Maurizio Unali**  
con **Giovanni Caffio**

PROGETTO GRAFICO  
**Carlo Sciarra, Concrete Design**

SEGRETERIA AMMINISTRATIVA  
**Paola Petracchi,**  
**Casp Centro Analisi Sociale Progetti**

**Marco Petrella,**  
Dipartimento Ambiente Reti Territorio

COORDINAMENTO TECNICO  
**Valentina Carpitella,**  
**Massimiliano Scuderi,**  
**Benta Wiley**

Pescara - Roma  
7 ottobre